

**MH4.6**  
**MH Plus C**

Handboek voor de bediening en het onderhoud

Handboek voor de  
bediening  
en het onderhoud

Publicatienummer 604.21.816.00  
Nederlands - Printed in Italy

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

- Thank you very much for reading the preview of the manual.
- You can download the complete manual from: [www.heydownloads.com](http://www.heydownloads.com) by clicking the link below



- Please note: If there is no response to CLICKING the link, please download this PDF first and then click on it.

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL



## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

### GEBRUIK

Laat de motor van deze machine niet lopen in besloten ruimtes, tenzij er een passende ventilatie is voor het afvoeren van de verbrandingsgassen.

Zorg ervoor dat de bedienersplaats vrij is van vreemde voorwerpen, in het bijzonder deze die niet goed zijn vastgelegd. Gebruik de machine nooit om losse voorwerpen te verplaatsen, tenzij er passende vastleggingspunten voorzien zijn.

#### **Laat geen personen op de machine meerijden.**

Bestudeer en probeer persoonlijk alle alternatieve uitgangsmogelijkheden uit de cabine.

Voor uw persoonlijke veiligheid, niet op of af de machine stappen als deze in beweging is.

Vergewis u ervan dat eventuele personen in de buurt van de machine zich buiten de werkradius van de machine bevinden, alvorens deze te starten en de uitrusting te bedienen. Druk op de claxon. Volg alle instructies op die door vlaggen, borden en signalen worden gegeven.

Bij het achteruitrijden steeds kijken in de rijrichting.

Let op de omstaanders, indien iemand de werkradius van de machine betreedt, de machine stoppen.

Hou voldoende afstand van andere machines of obstakels om ten allen tijde de vereiste zichtbaarheid te verzekeren.

Verleen steeds voorrang aan machines met een lading.

Steeds een duidelijk en helder zicht op de rij- en werkzone verzekeren.

De ruiten van de cabine moeten steeds zuiver zijn en in goede staat verkeren.

Bij het slepen of trekken met een kabel of ketting, niet vertrekken met volle snelheid. Steeds eerst de eventuele speling wegnemen en ketting of kabel strak zetten.

Zorgvuldig de sleepelementen controleren op gebreken of schades alvorens verder te gaan.

Vermijd knikken in kettingen of kabels, in zulke gevallen niet trekken, daar er onvoorzien krachten op de ketting of kabel zullen komen die onherstelbare schade zullen veroorzaken.

Draag steeds veiligheidshandschoenen bij het behandelen van kettingen of kabels.

Kettingen en kabels moeten stevig worden vastgelegd. Verzeker u ervan dat de bevestigingspunten op de belasting berekend zijn. Er mogen zich geen personen bevinden in de omgeving van de bevestigingspunten en de kabels of kettingen.

#### **Niet trekken of slepen indien de bestuurderscabine niet van de nodige beschermingen is voorzien tegen het losvliegen van kabels of kettingen in geval van breuk.**

Goed uitkijken voor zachte terreinen vlakbij net gebouwde muren. Het opvulmateriaal en het machinegewicht kunnen het instorten van de muur veroorzaken.

In het duister, de werkzone grondig inspecteren alvorens deze met de machine te betreden, gebruik alle beschikbare verlichting. Geen zones met schaarse verlichting betreden met de machine.

Als de motor een tendens heeft om onder belasting of tijdens stationair draaien af te slaan, dit onmiddellijk melden aan de verantwoordelijke voor het onderhoud. De machine niet gebruiken alvorens dit probleem is verholpen.

Regelmatig het uitlaatsysteem van de motor controleren op eventuele lekken, daar de gassen giftig zijn.

De bedienaars moeten perfect de mogelijkheden kennen van de machine die zij gebruiken.

Als men op hellingen werkt of op een terrein met plotse hoogteverschillen, zones met zachte grond mijden, daar deze aanleiding kunnen zijn tot kantelen of controleverlies over de machine.

Als de arbeidsomstandigheden de bestuurder blootstellen aan een hoog en voortdurend geluidsniveau (meer dan 90 dB gedurende 8 uur), moeten oorbeschermers gedragen worden die voldoen aan de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften.

De machine niet bedienen indien u moe bent of zich ziek voelt.

Wees zeer voorzichtig tegen het einde van de werkperiode.

Als een afneembaar contragewicht is voorzien, de machine niet bedienen als dit gewicht niet is gemonteerd.

Alvorens de machine te gebruiken, controleer of er mogelijke obstakels of moeilijkheden zijn, zoals smalle doorgangen, beperkte hoogtes, kabels, buizen, of maximale belasting van terreinen, bruggen, bestrating, of opritten.

Let vooral op mist, rook en stof die het zicht kunnen beperken.

Bestudeer steeds de werkomgeving op zoek naar mogelijke gevaren of risico's, zoals daar zijn: hellingen overhangende rotsen, bomen, afbraakresten, open vuren, ravijnen, steile hellingen, ruw terrein, sloten, druk verkeer, weinig parkeerplaats, afgesloten ruimtes. Ga zeer voorzichtig te werk bij dergelijke omstandigheden.

Vermijd, indien mogelijk, te rijden over obstakels zoals: ruw terrein, rotsblokken, boomstronken, trappen, sloten, spoorwegrails. Indien u er toch overheen moet, ga er dan recht en met veel voorzorg overheen. Verminder de snelheid. Rij er langzaam op tot het evenwichtspunt is bereikt, laat de machine voorzichtig naar voor komen en ga langzaam omlaag, indien nodig gebruikmakende van de graafuitrusting.

Bij het oversteken van diepe grachten of zacht terrein, plaats de machine haaks op het obstakel, verminder de rijnsnelheid en begin aan de oversteek desnoods gebruikmakende van de graafuitrusting, dit enkel indien de draagkracht van het terrein dit toelaat.

De hellingsgraad die men kan trachten te overwinnen, hangt af van verschillende factoren, zoals de grondomstandigheden, de lading, het type machine, de snelheid en de zichtbaarheid.

Voor het werken op hellingen is er geen enkel voorschrift dat de ervaring en het goede oordeel vervangen.

Vermijd de uitrusting te gebruiken dicht bij overhangende grond, hoge muren, noch boven of onder de machine. Pas op voor afkalvende stukken grond, vallende objecten, en grondverschuivingen. Pas extra op bij laag struikgewas dat zulke gevaren aan het oog onttrekt.

Vermijd takkenbossen, struikgewassen, boomstronken en rotsen.

Ga er nooit overheen, noch over enige terreinoneffenheid die een invloed heeft op de houvast of trekkracht, zeker in de omgeving van hellingen of hoogteverschillen.

Kijk goed uit voor verschillen in tractie die kunnen leiden tot het verlies van controle over de machine.

Wees uitermate voorzichtig bij het rijden op ijs of bevroren zones op hellingen of nabij afgronden.

Bij het werken op onontgonnen ruw terrein kan men alle

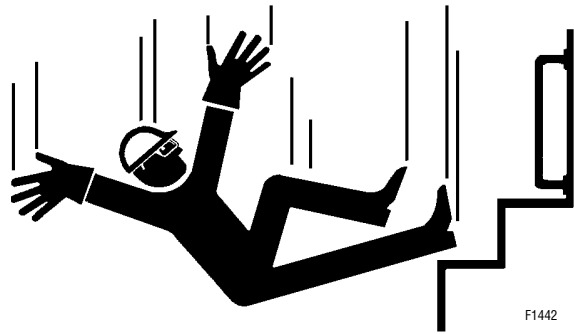


## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

### GEBRUIK DE HANDGREPEN EN OPSTAPTREDEN

Vallen is één van de hoofdredenen van lichamelijk letsel. Bij het betreden en verlaten van de machine steeds het aangezicht naar de machine keren en houdt steeds drie contactpunten met de opstaptreden en handgrepen.

Gebruik geen bedieningen als handgreep. Nooit van de machine springen. Nooit een machine bestijgen of verlaten die in beweging is. Wees voorzichtig bij glibberige platformen, opstaptreden en handgrepen bij het verlaten van de machine.



F1442

### BEDIENAARSZIT AFSTELLEN

Een voor de bediener of werkcondities slecht afgestelde zetel kan aanleiding zijn tot snellere vermoeidheid en foutieve bediening tot gevolg hebben. De zetel steeds aanpassen bij het wisselen van bediener.

De bediener moet in staat zijn de pedalen volledig in te drukken en de bedieningshendels correct te bedienen met zijn rug tegen de rugleuning van de zetel. Als dit niet het geval is, dan de zetelpositie aanpassen.



F1443

### VEILIGHEIDSGORDEL AANGESPEN

Bij het kantelen van de machine kan de bediener letsel oplopen en/of uit de cabine geworpen worden. De bediener kan geklemd geraken onder de machine, wat aanleiding zal zijn tot ernstig lichamelijk letsel en mogelijk zelfs tot de dood.

Alvorens de machine te bedienen, steeds de gordel, de sluiting en de bevestigingspunten grondig inspecteren. Bij het vaststellen van schade of slijtage aan één van deze, de gordel of het onderdeel vervangen.

Blijf steeds zitten met aangespente gordel bij het bedienen van de machine, dit om mogelijk letsel, tengevolge van een ongeval, te minimaliseren.

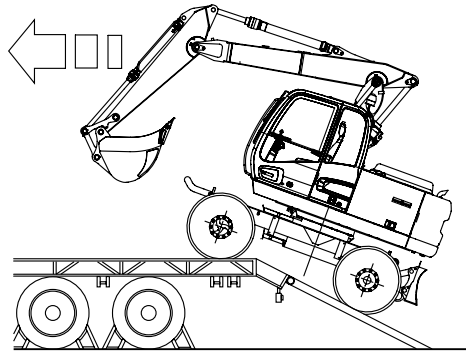
Na een belangrijk ongeval steeds de veiligheidsgordel vervangen, zelfs als er geen zichtbare schade is.



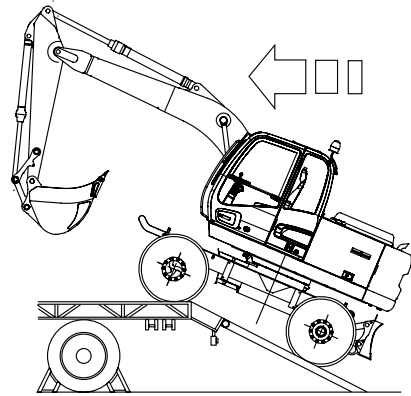
F3261

 **VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**

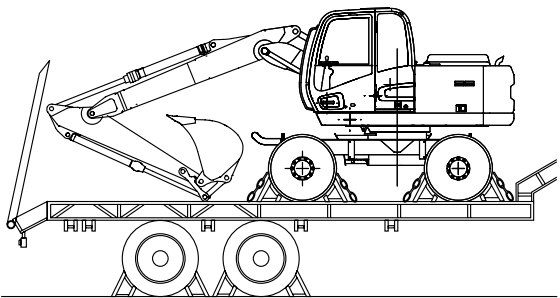
- Op de opritten enkel de hendels voor het rijden bedienen.
- De overgang van de opritten naar het laadplatform is een korte "knik". Wees voorzichtig bij het overschrijden van dit punt.
- Bij het op- of afrijden van een helling dient u de veiligheidshendel in positie te brengen en de machine, behalve draaien of zwenken, geen andere handelingen uit te laten voeren.
- Plooi de arm onder de giek en zwenk traag om een maximale stabiliteit te verkrijgen.
- Machine stevig vastzetten met kabels en/of kettingen.
- Zie het hoofdstuk Weg- en zeetransport in dit handboek.



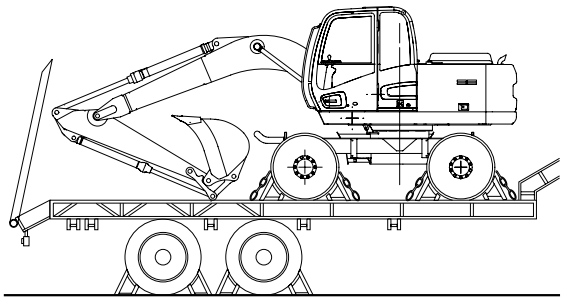
F14540



F14541



F14542



F14543



## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

### BEHANDEL VLOEISTOFFEN MET AANDACHT OM BRAND TE VOORKOMEN

Behandel brandstof met voorzorg: het is zeer ontvlambaar. Als brandstof ontsteekt, zal een ontploffing en/of brand volgen die mogelijk zullen leiden tot ernstig lichamelijk letsel of de dood.

De machine niet tanken al rokende of in de nabijheid van open vuur.

Steeds de motor stilleggen alvorens te tanken.

Tanken in openlucht.

Alle brandstoffen, de meeste smeermiddelen en sommige antivriesvloeistoffen zijn ontvlambaar.

Stockeer ontvlambare produkten ver van brandgevaarlijke plaatsen.

Geen vaten onder druk doorboren of in het vuur werpen.

Geen met olie doordrenkte doeken opslaan, zij kunnen spontaan ontbranden.



F1475

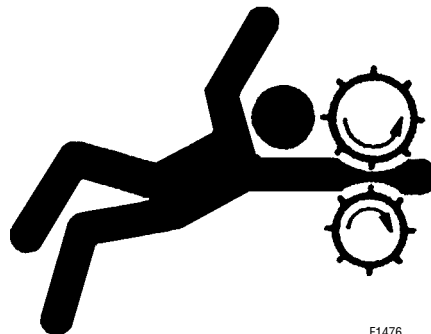


F1457

### WERK VEILIG OP DE MACHINE

Bind lang haar in de nek vast. Draag geen stropdassen, sjaals, loshangende kledingstukken of kettingen tijdens het werk rond gereedschapsmachines of bewegende delen. Als deze elementen verstrikt raken, kunnen zij ernstige schade aan personen veroorzaken.

Draag geen ringen en andere sieraden om elektrische kortsluiting of het vasthaken in bewegende delen te vermijden.



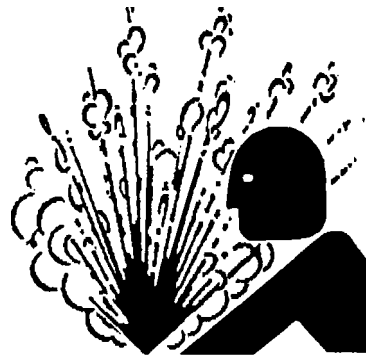
F1476

### WERK VEILIG OP HET KOELSYSTEEM

Een explosieve uitstroming van vloeistof uit het koelsysteem onder druk kan ernstige brandwonden veroorzaken.

Zet de motor af.

Draai de dop van de koeler pas los wanneer de vuldop zodanig is afgekoeld dat hij met de blote hand kan worden aangeraakt.



F1477



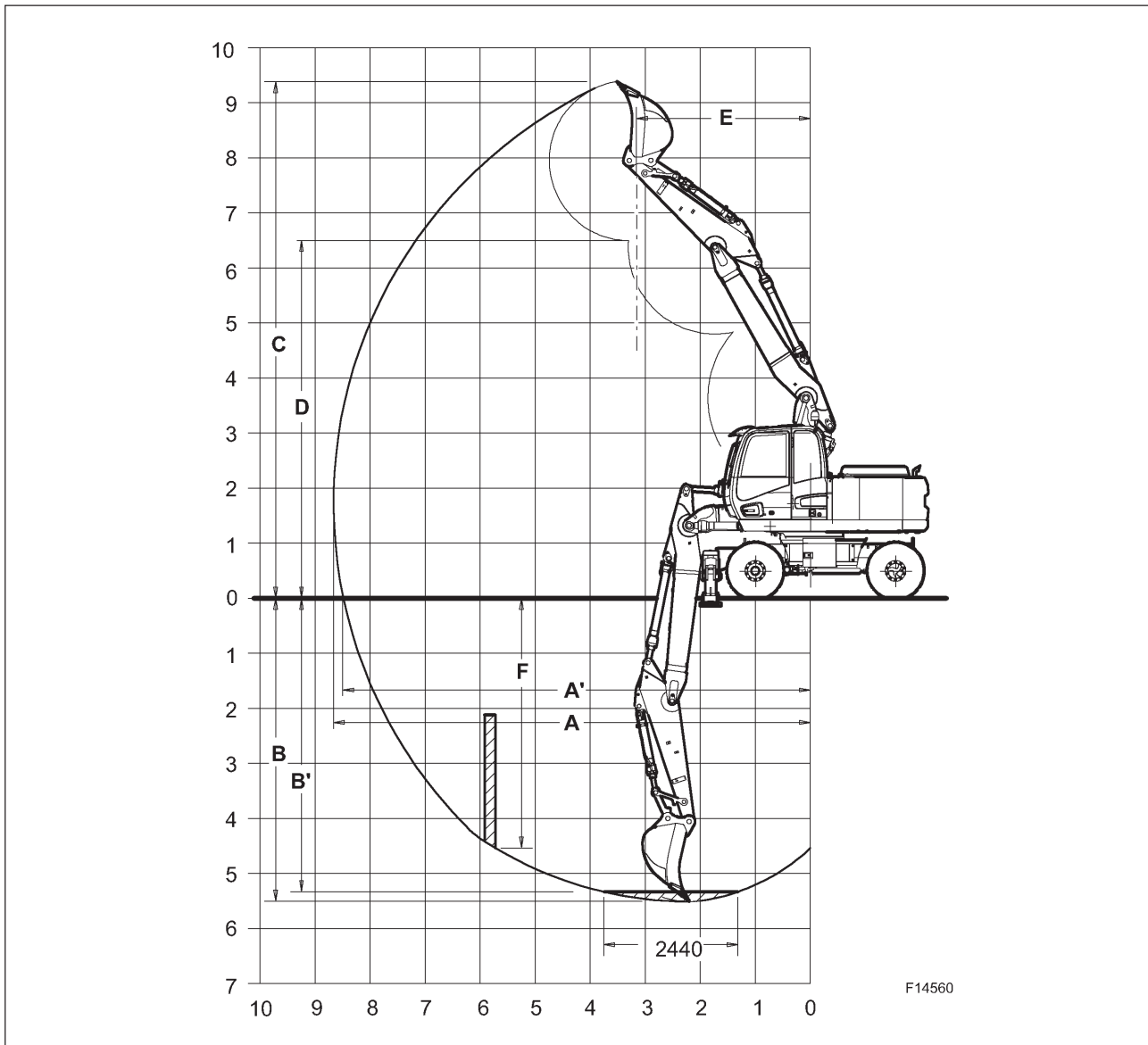
**OPMERKING:**

## MH4.6

### TECHNISCHE SPECIFICATIES

<b>MOTOR</b> Merk Model Type  Netto vermogen op vliegwiel bij 2000 min <sup>-1</sup> (80/1269/EC) Aantal cilinders Cilinderinhoud Boring x slag	IVECO NEF F4BE0484E*D601 Diesel, 4-takt, directe injectie, aanjaging met aftercooler (turbo)  83 kW 4 in lijnopstelling 3900 cm <sup>3</sup> 102 x 120 mm
<b>ELEKTRISCHE SYSTEEM</b> Bedrijfsspanning Accu's (Vermogen/Spanning) Wisselstroomgenerator (Stroom/Spanning) Startmotor (Vermogen)	24 V 2 x 100 Ah / 12 V 70 A / 24 V 4 kW
<b>HYDRAULISCHE SYSTEEM</b> <b>Pomp van bediening gereedschap en verplaatsing</b> Maximumopbrengst Maximumbedrijfsdruk  <b>Bediening rotatie bovenbouw</b> Maximumopbrengst Maximumbedrijfsdruk  <b>Hydraulische cilinders (Ø x slag)</b> Giekcilinder (drievoudig geleide giek) Giekcilinder (mono-giek) Armcilinder Bakcilinder Positioneercilinder (enkel bij gelede giek)	182 l/min 35 MPa  90 l/min 20 MPa  105 x 980 mm 105 x 980 mm 110 x 1140 mm 90 x 995 mm 145 x 730 mm
<b>TRANSMISSIE</b> Type  <b>Rijsnelheden</b> Werk Langzaam Snel Transport Langzaam Snel <b>Maximaal te nemen helling</b> Werk Transport	met hydraulische motor met variabele cilinderinhoud en een gesynchroniseerde versnelling met twee snelheden  0 ÷ 3,5 km/h 0 ÷ 8,8 km/h  0 ÷ 13,6 km/h 0 ÷ 34,5 km/h  80 % 15 %
<b>ROTATIE BOVENBOUW</b> Motor voor rotatie Rem voor rotatie Eindreductie Druklager Rotatiesnelheden	met axiale zuigers automatische schijfrem epicycloïdaal in oliebad in vet 8,0 min <sup>-1</sup>

**GRAAFBEREIK - VERSIE MET DRIEVOUDIG GELEIDE GIEK**



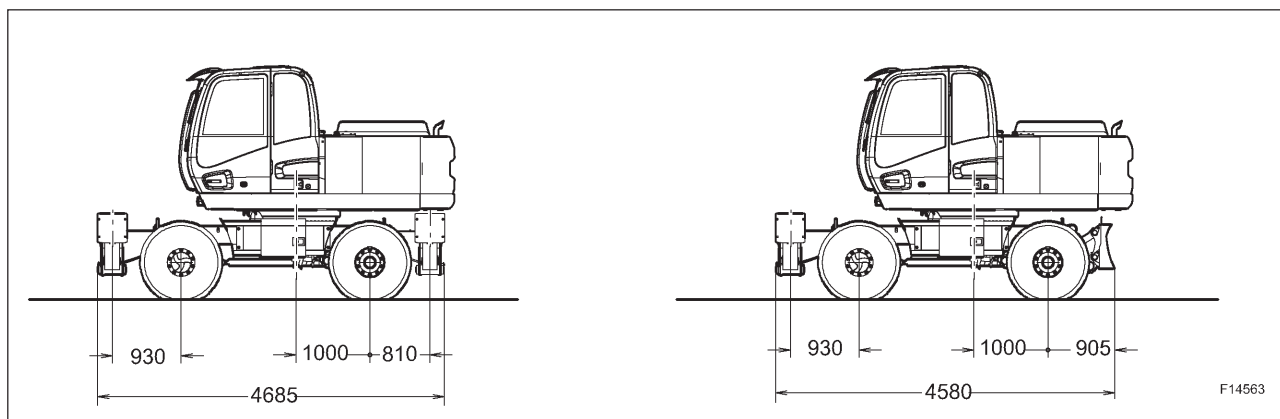
(Afmetingen in mm)

Graafarm	2200	2400	2700	3100
A	8670	8870	9130	9440
A'	8490	8695	8960	9275
B	5510	5710	6000	6350
B'	5330	5540	5830	6185
C	9390	9565	9710	9870
D	6495	6670	6825	6990
E	3165	3195	3340	3220
F	4535	4755	5020	5315

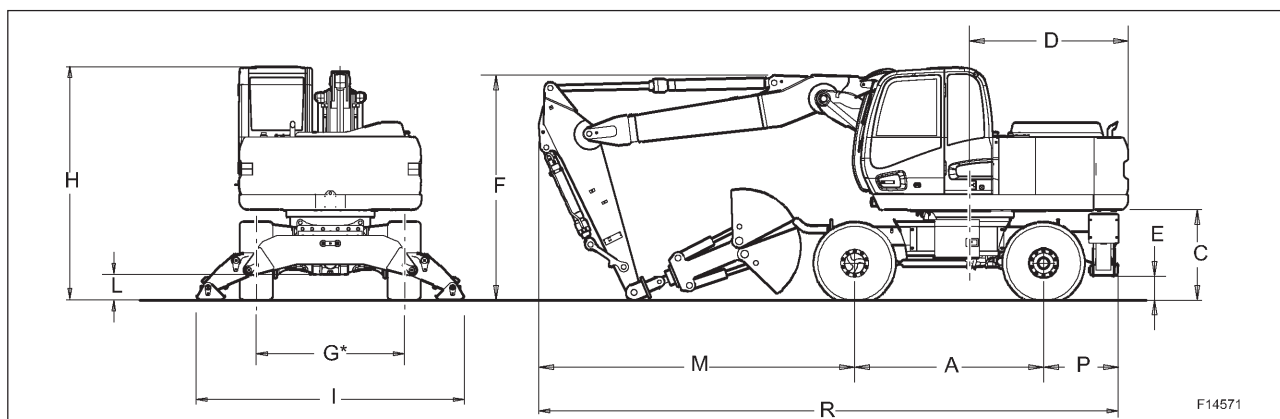
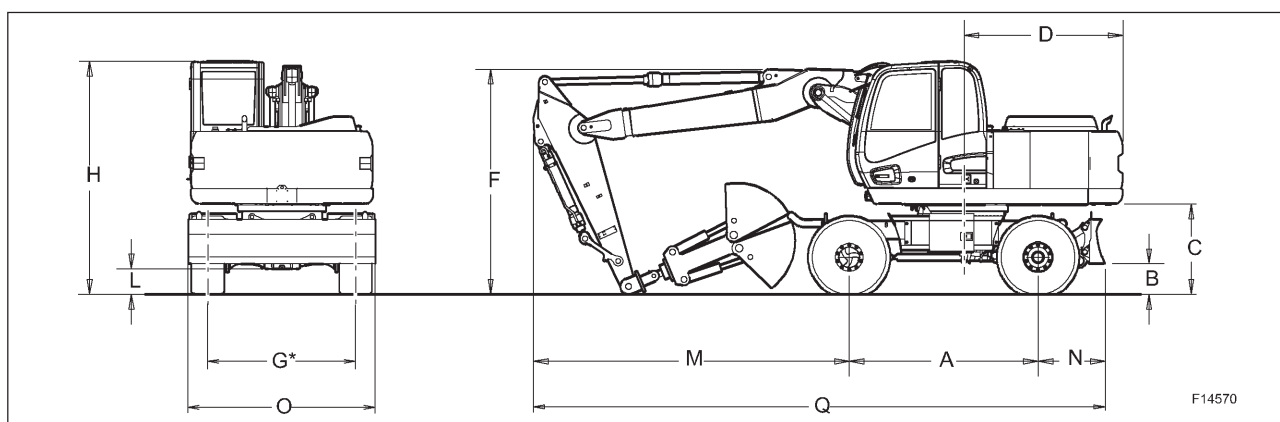
F14572nl

**AFMETINGEN VOOR TRANSPORT - VERSIE MET DRIEVOUDIG GELEIDE GIEK EN GRIJPER**

Uitrusting met gekoppelde banden: 10.00 - 20 EM NB-38



(Afmetingen in mm)



VERSIE MET GRAAFARM	A	B	C	D	E	F	*G	H	I	L	M	N	O	P	Q	R
<b>2200</b>	2550	415	1220	2145	320	3035	2000	3140	3625	340	4265	905	2530	1005	7720	7820
<b>2400</b>	2550	415	1220	2145	320	3135	2000	3140	3625	340	4285	905	2530	1005	7740	7840
<b>2700</b>	2550	415	1220	2145	320	3475	2000	3140	3625	340	4260	905	2530	1005	7715	7815
<b>3100</b>	2550	415	1220	2145	320	3885	2000	3140	3625	340	4185	905	2530	1005	7640	7740

F14580nl

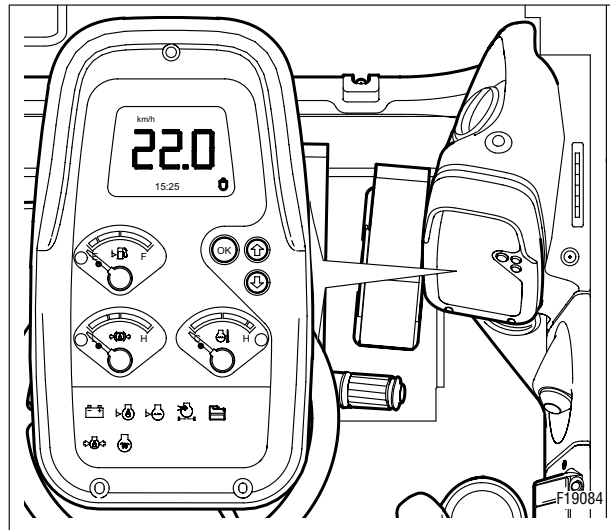
(Afmetingen in mm)

\* met enkele banden 18R 19.5 XF-TL: ..... 2000  
 enkele banden 600/40-22.5: ..... 1950

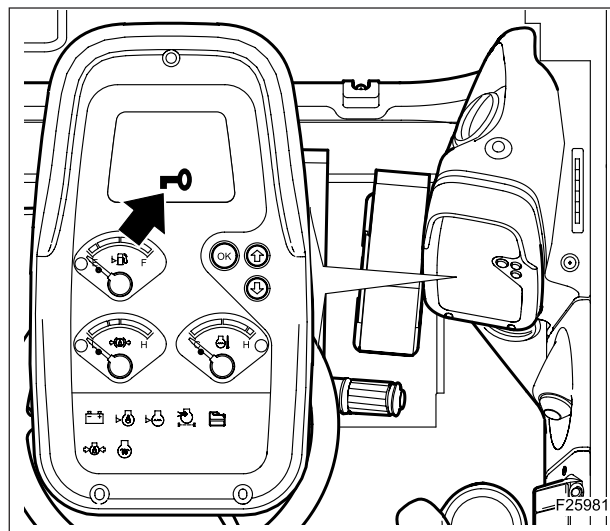
Lees aandachtig de VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN vooraan in dit handboek, betreffende bescherming van personeel en machine.

**OPMERKING:** Bij het plaatsen van de sleutel op positie **ON** zullen alle waarschuwings- en controlelampen gedurende 3 sec. oplichten ter controle van hun werking (defecte vervangen) met uitzondering van de:

- lading accu's onvoldoende
  - motoroliedruk onvoldoende
- die zullen branden totdat de verbrandingsmotor gestart is. Als er een lampje tijdens de controlefunctie (**CHECK**) niet gaat branden, kan de draad van het betreffende lampje onderbroken zijn.



**OPMERKING:** De motor kan niet gestart worden als de diefstalbeveiliging (IMMOBILIZER) geplaatst is en als de hiernaast getoonde afbeelding op het scherm verschijnt. Steek de "code-type" sleutel erin om dit te ontgrendelen.



## BEDIENINGEN VOOR HET RIJDEN (PEDALEN/HENDELS)



### OPGELET

Als de bovenwagen 180° gedraaid is, liggen de bedieningen van het stuurwiel en van de aandrijving omgekeerd.

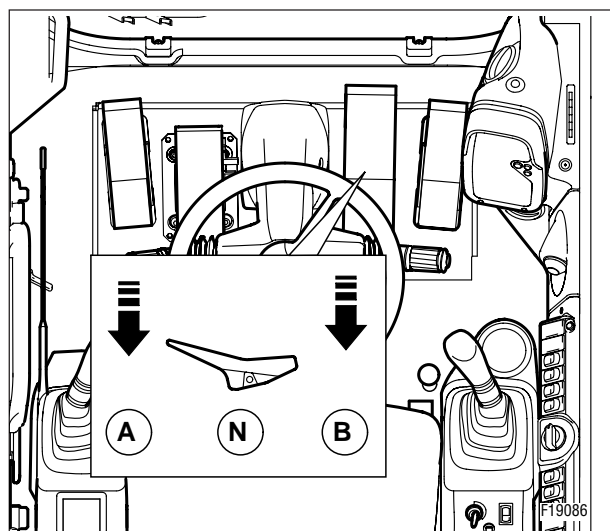
**OPMERKING:** De woorden: rechts, links, voorwaarts, achterwaarts, met de wijzers van de klok, tegen de wijzers van de klok in zijn in referentie naar de bedienaar die heeft plaatsgenomen op de bedienaarszit.

## BEWEGING VAN DE MACHINE

**N** - Neutraal.

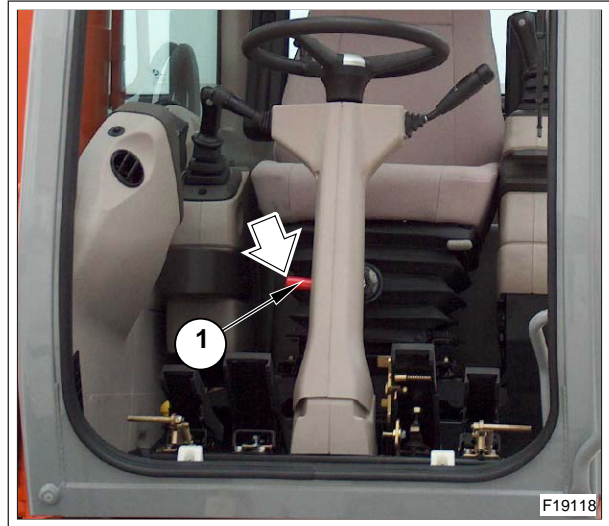
**A** - Vooruit rijden.

**B** - Achteruit rijden.





**VERSTELHENDEL STUURKOLOM**

Om de stand van de stuurinrichting aan te passen aan de eisen van de bestuurder, duwt u de hendel (1) omlaag en past u de hoek van de stuurkolom aan.



**SCHAKELAAR PARKEERREMMEN EN BLOKKEREN/ DEBLOKKEREN VAN DE AS**

Deze schakelaar (1) heeft drie standen die door het controlelampje aangegeven worden:

- parkeren (P) (achteras)
- blokkering van de as 
- deblokkering van de as 

De waarschuwingslampjes op het paneel van de stuurkolom geven aan welke functie ingeschakeld is: de parkeerrem, de blokkering of de deblokkering van de as.

De waarschuwingslampjes (2) en (3) gaan branden als de parkeerrem ingeschakeld is. Waarschuwinglampje (3) gaat aan als de blokkering van de as ingeschakeld is. Waarschuwinglampje (3) gaat uit als u de deblokkering van de as inschakelt.

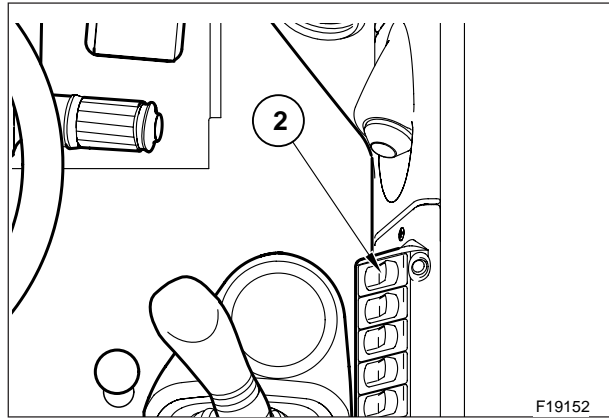


**OPMERKING:** De deblokkering van de as wordt na 4 seconden geactiveerd. Dit wordt vergezeld van een geluidssignaal. Als de bovenbouw gedraaid wordt terwijl de as gedeblokkeerd is wordt er na 4 seconden een zoemer ingeschakeld in combinatie met een symbool op het scherm om op het gevaar te attenderen.

De hieronder vermelde tabel geeft een overzicht van de machinefuncties terwijl de schakelaar in de verschillende standen gezet is.

SCHAKELAAR STANDEN \ MACHINE-FUNCTIES	MACHINE-FUNCTIES			
	Parkeerrem	Blokkering van de as	Gereedschap	Vervoer
Parkeren	Werkzaam	Werkzaam	Buiten werking	Buiten werking
Werk met geblokkeerde as	Buiten werking	Werkzaam	Werkzaam	Werkzaam
Werk met gedeblokkeerde as	Buiten werking	Buiten werking	Werkzaam	Werkzaam

**SCHAKELAAR**  
(ter beschikking)



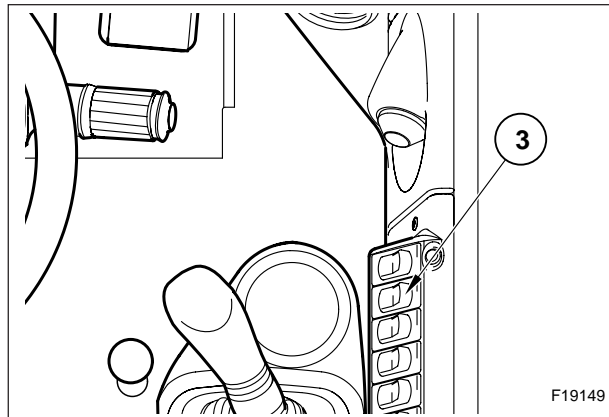
**SCHAKELAAR ZWAAILICHT**

Door schakelaar (3) te bedienen gaat het zwaailicht aan.

Als de bediening ingeschakeld is dan gaat er een lampje branden.

Als de schakelaar van de verlichting ingeschakeld wordt dan wordt dit gesignaleerd doordat het lampje met het symbool op de bediening gaat branden.

**BELANGRIJK:** *Het is verplicht het zwaailicht in werking te stellen bij het rijden op de openbare weg*



**SCHAKELAAR ZOEMER LASTBEGRENZER**

Door schakelaar (4) te bedienen wordt het alarmsysteem van de maximum last die opgeheven kan worden in-/uitgeschakeld.

Als de bediening ingeschakeld is dan gaat er een lampje branden.

Als de schakelaar van de verlichting ingeschakeld wordt dan wordt dit gesignaleerd doordat het lampje met het symbool op de bediening gaat branden.

Als de door de machine verdraagbare belastingsgrens overschreden wordt dan wordt er een geluidssignaal afgegeven.



**SCHAKELAAR WERKLAMPEN**

Schakelaar (5) kan in de volgende standen gezet worden:

- **stand OFF:** beide lampen worden uitgeschakeld;
- **stand 1:** de werklamp op het werktuig (A) wordt ingeschakeld;
- **stand 2:** de lampen (B) op de cabine worden ingeschakeld.

Als de bediening ingeschakeld is dan gaat er een lampje branden.

Als de schakelaar van de verlichting ingeschakeld wordt dan wordt dit gesignaleerd doordat het lampje met het symbool op de bediening gaat branden.



### Instellen van de audiomodus

- Druk op (7) om de gewenste audiomodus te kiezen.
- Kies de instellingen met de volume omhoog/omlaag-toetsen:
  - Geluidsstijl: (BASS-TRE, FLAT, JAZZ, VOCAL, POP, CLASSIC, ROCK)
  - BASS: (Lage tonen)
  - TREBLE: (Hoge tonen)
  - BALANCE: (Links-rechts)
  - FADER: (Achter-voor)
  - LOUD: (OFF, LOW, MID, HIGH)
- Druk op de volumetoets om de gekozen audiomodus in te stellen. Na 5 seconden keert het display naar de actuele modus terug. De hoge en lage tonen-instelling kan alleen worden veranderd als BASS-TRE is gekozen als geluidsstijl.

### SELECTIE VAN DE FREQUENTIEBANDEN

Druk op (12) om de gewenste golfband te kiezen: FMI, FM II, FM AST, LW, MWAST (AMAST), MW I

### STATIONS ZOEKEN EN OPSLAAN IN HET GEHEUGEN

#### Automatisch zoeken

Gebruik de automatische zoekfunctie om naar een zender te zoeken.

- Druk op (10) ► om af te stemmen op een zender van een lagere frequentie of op ◀ om naar een zender van een hogere frequentie te gaan.
  - Druk de toets nogmaals in om naar een volgende zender te zoeken.

Handmatig afstemmen (als u de frequentie van de gewenste zender kent)

- Om over te schakelen naar handmatig afstemmen: Door de zoektoets of langer dan 2 seconden ingedrukt te houden, wordt overgeschakeld naar handmatig afstemmen.
- Druk daarna op om af te stemmen op een zender van een lagere frequentie of op om naar een zender van een hogere frequentie te gaan.
- Wanneer de toets wordt losgelaten, begint het aftellen van een time-out. Na 5 seconden verschijnt **Auto** gedurende één seconde op het display en krijgen de zoektoetsen weer de automatische zoekfunctie.

#### Voorkeurzenders

Handmatig vastleggen van voorkeurzenders: met de voorkeursoetsen (1 t/m 5) kunnen vijf zenders per golfband worden opgeslagen en weer worden opgeroepen.

- Stem af op de gewenste zender.
- Druk de gewenste voorkeursoets (1 Vm 5) langer dan 2 seconden in om de voorkeurzender vast te

leggen onder het gekozen nummer.

**Bij het vastleggen van een FM-zender worden de naam van de zender en de instelling van de AF-functie eveneens in het geheugen bewaard (sommige zenders gebruiken wisselende zendernamen).**

Op een voorkeurzender afstemmen:

- Druk op de betreffende voorkeursoets (1 Vm 5) om de gewenste zender af te stemmen.

Automatisch vastleggen van zenders (AUTOSTORE): met deze functie worden automatisch de 5 sterkste FM-zenders in de FM AST-band of de 5 sterkste MW(AM)-zenders in de MW (AM) ASTband vastgelegd. Als u AutoStore gebruikt, worden alle voorheen opgeslagen zenders in de FM AST-band of de MW (AM) AST-band vervangen.

- Druk op (11) **AST** om AutoStore te activeren.
  - De radio laat een pieptoon horen, waarna het geluid wordt onderdrukt.
  - Als de procedure is voltooid, hoort u een pieptoon en daarna het geluid van de zender die als voorkeurzender 1 is vastgelegd.
  - Soms is het niet mogelijk om 5 zenders te vinden.

### RADIO DATA SYSTEM (RDS)

Steeds meer zenders zenden **RDS**-informatie uit, die onder andere de volgende voordelen biedt:

- Weergave van de zendernaam (PS)  
In plaats van de frequentie wordt de zendernaam getoond.
- Automatische volgafstemming (AF)  
De radio zoekt voortdurend naar alternatieve frequenties voor de betreffende radiozender en kiest daaruit automatisch de frequentie die de beste ontvangst geeft.

#### OPMERKING:

*U kunt de **AF**-functie uitschakelen.*

Activeren of Deactiveren van de **AF**-functie

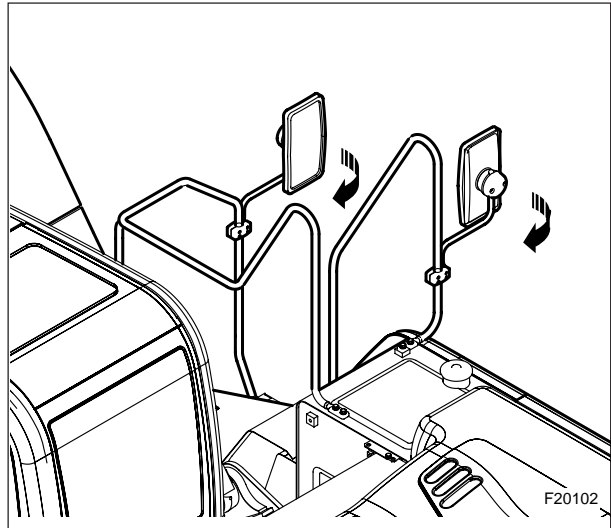
De radio zoekt voortdurend naar alternatieve frequenties voor de betreffende radiozender en kiest daaruit automatisch de frequentie die de beste ontvangst geeft. Druk (6) langer dan 2 seconden in om de **AF**-functie in/uit te schakelen.

Alarmmeldingen (PTY alarm):

deze autoradio ontvangt automatisch alarmmeldingen die door de zender worden uitgezonden.

- Tijdens de meldingen geeft het display afwisselend **ALARM** en de zendernaam weer.

**OPMERKING:** bij een eventueel transport van de machine dienen de spiegels verwijderd of naar binnen geklapt te worden.



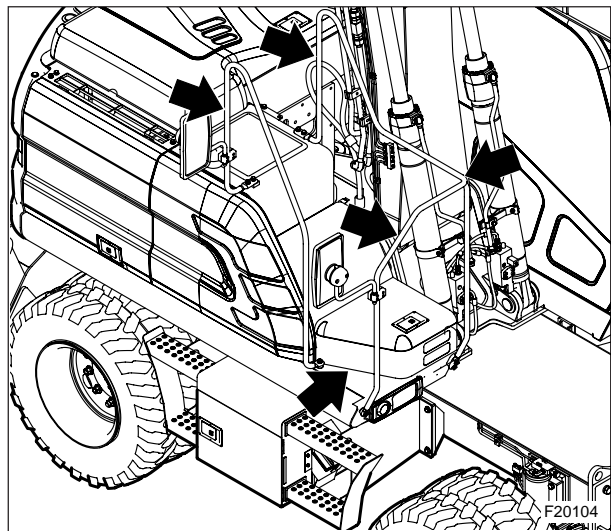
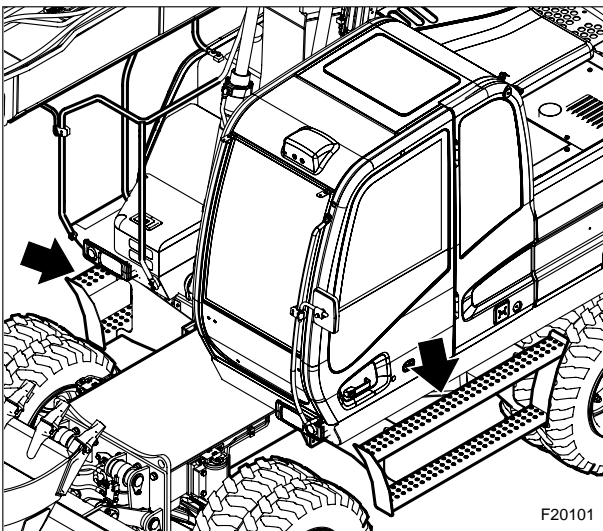
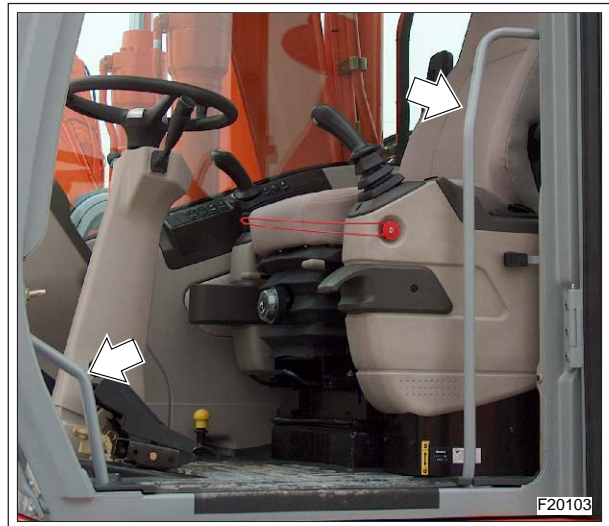
### HANDGREPEN EN OPSTAPPEN

Om op of af de machine te stappen of om zich op de machine te verplaatsen tijdens routineinspecties en controles, steeds de op de machine aangebrachte handgrepen en opstappen gebruiken (zie tekening).



#### AANDACHT

Gebruik de aanwezige handgrepen en opstappen op de machine. Gevaar voor vallen.



CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

- Thank you very much for reading the preview of the manual.
- You can download the complete manual from: [www.heydownloads.com](http://www.heydownloads.com) by clicking the link below



- Please note: If there is no response to CLICKING the link, please download this PDF first and then click on it.

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

MH4.6				
VERSIE MET MONO-GIEK				
Giek	mm	2100	2500	3000
A Max. hoogte	mm	3760	3950	4000
B Uitsteek naar voren	mm	3740	3620	3670
VERSIE MET DRIEVOUDIG GELEIDE GIEK				
Giek	mm	2100	2500	3000
A Max. hoogte	mm	3960	3940	/
B Uitsteek naar voren	mm	2770	2840	/

F20228nl

MHPlusC					
VERSIE MET MONO-GIEK					
Giek	mm	2200	2400	2700	3100
A Max. hoogte	mm	3700	3570	3780	3980
B Uitsteek naar voren	mm	4420	4420	4400	4320
Giek	mm	2200	2400	2700	3100
A Max. hoogte	mm	3960	3960	/	/
B Uitsteek naar voren	mm	3080	3080	/	/

F20229nl



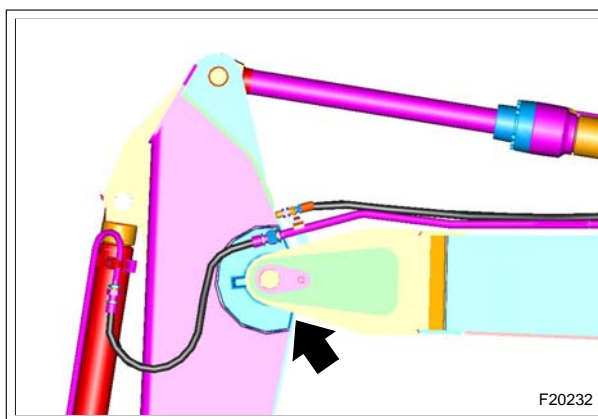
**AANDACHT**

De volgende twee versies van de machine zijn uitgerust volgens de geldende verkeersregels; **VERSIE MET MONO-GIEK**, **VERSIE MET MONO-GIEK**, **VERSIE MET DRIEVOUDIG GELEIDE GIEK**.  
 Voor de verschillende uitrustingen dient u de technische bijlage van de papieren van de machine te raadplegen.

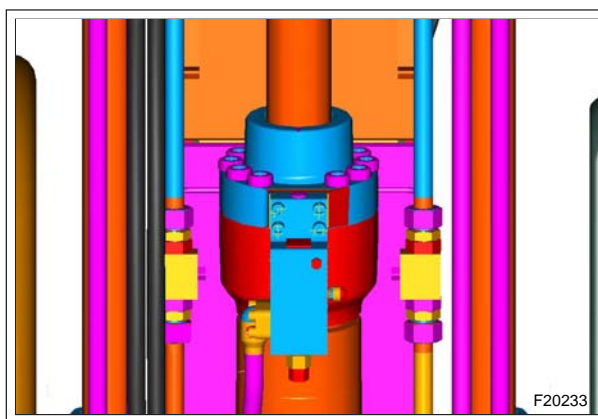
Volg de onderstaande procedure om de machine te configureren:

**VERSIE MET MONO-GIEK**

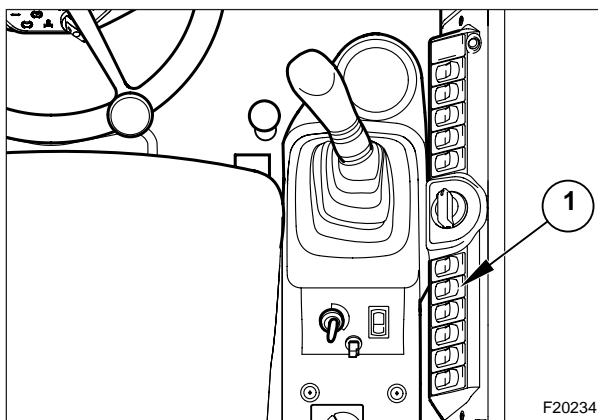
- De arm van de mono-giek omhoog volgens de hoogteaanduiding (A), aangegeven door de inkeping tussen de hijscilinder en het bovenste gedeelte van het chassis.
- De giek dient gebogen te zijn in de hoek aangegeven door de inkeping, die zich tussen de giek en de arm bevindt, volgens de afmetingen (B).
- Bak in ingeklapte positie met de bakcilinder geheel uitgestrekt.
- Blokkeer de bedieningselementen met behulp van de schakelaar (1) blokkering/deblokkering servobedieningen, om ongewilde bewegingen te vermijden.



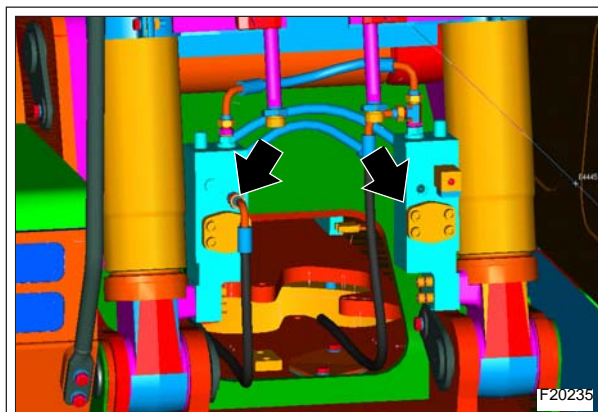
F20232



F20233



F20234



F20235

## OPWARMEN VAN DE MACHINE

Om een goede opwarming van de motor te verkrijgen volgende handelingen uitvoeren:

- start de motor en plaats de schakelaar voor de toerentalkeuze (1) volledig naar links (stationair).
- Laat de motor minimaal 5 minuten lang stationair draaien en wacht totdat de wijzer van de koelvloeistoftemperatuurmeter (2) in het groene gedeelte gaat staan.

Om een **correcte opwarming van het hydraulisch systeem te verkrijgen**, volgende handelingen uitvoeren:

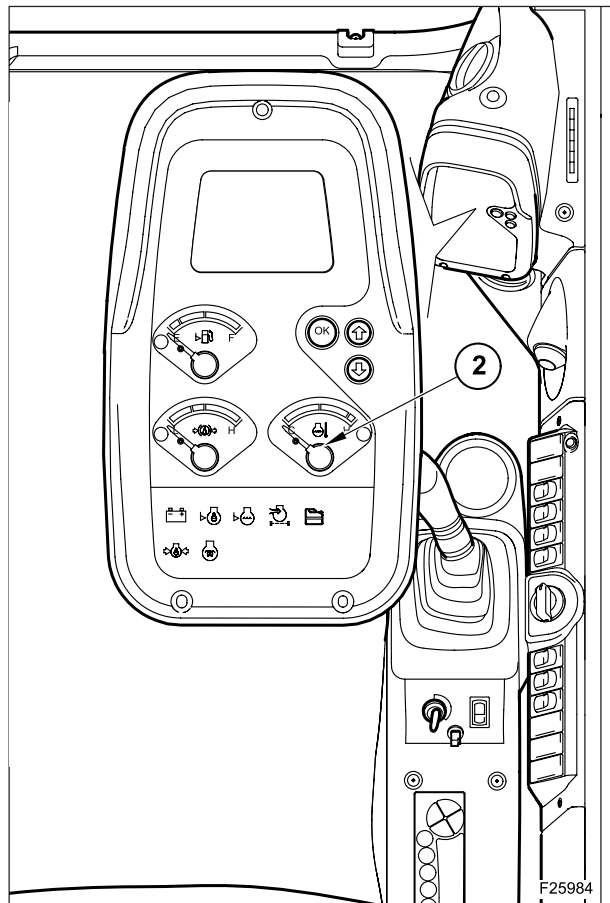
- na het bereiken van de correcte motor temperatuur de knop voor de toerentalkeuze (1) in de middenste positie plaatsen.

**BELANGRIJK:** *de hydraulische componenten van de machine kunnen ernstige schade oplopen bij het gebruik met hydraulische olie met een temperatuur beneden de 30°C.*

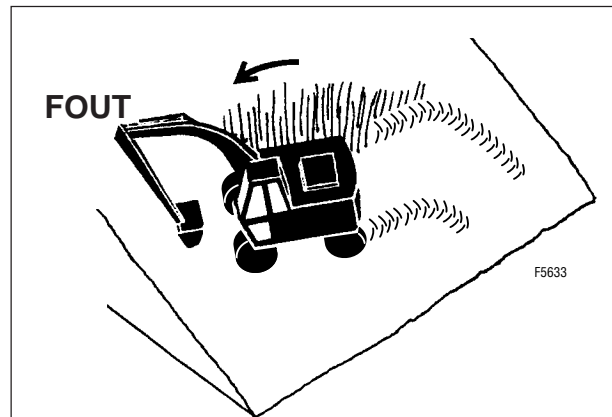
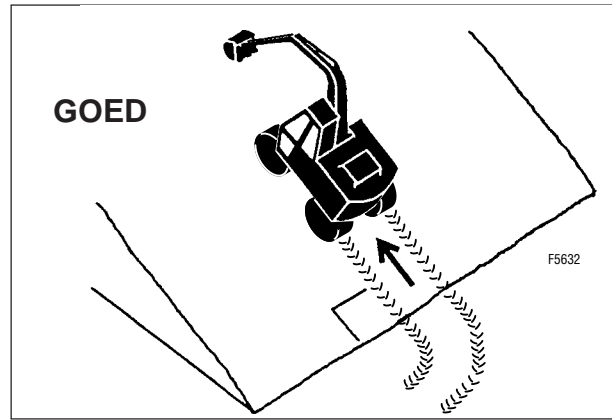
*Hou de cilinders (door het aanhouden van de bediening) niet langer dan 15 seconden in hun uiterste posities. Zodoende voorkomt men overdadige verhitting van de hydraulische olie enkel in dat gedeelte.*

*Na elke cyclus minstens 5 tot 10 minuten wachten.*

- Beweeg de bedieningen langzaam om alle bewegingen tot hun uiterste posities te brengen (bak, arm en giek). Herhaal deze bewegingen diverse malen.
- Zwenk de bovenwagen links en dan rechts, herhaal deze bewegingen diverse malen.
- Bedien de rijfuncties en rij enkele malen langzaam over een korte afstand.



- Nooit trachten de bovenwagen naar de dalzijde te zwenken daar dit de machine kan doen kantelen. Als "bergop" zwenken noodzakelijk is, werk dan zeer behoedzaam met de zwenk- en hefbediening.
- Zwenk nooit met een lading naar de dalzijde. Hou de bak aan de bergzijde en breng de zwenksnelheid terug tot het minimum.
- Als de motor mocht uitvallen op een helling, onmiddellijk de bak op de grond laten zakken en de hendels in de neutraalstand brengen. Dan trachten de motor te starten.
- Steeds de machine volledig opwarmen alvorens een helling te bestijgen. Met slecht opgewarmde hydraulische olie kan het zijn dat men geen voldoende kracht kan ontwikkelen.



## VOORZORGEN BIJ EXTREME KOUDE

Het gebruik van antivries wordt aangeraden voor alle klimaten daar het een groter temperatuurbereik geeft, het vriespunt zal verlagen en het kookpunt verhogen. Bij temperaturen om en bij de 0°, controleren of de motor gevuld is met een antivriesmengsel, zoniet het koelsysteem vullen met dergelijke mengsel.

Het koelsysteem spoelen alvorens te vullen met antivriesmengsel (zie het hoofdstuk **ONDERHOUD**).



### WAARSCHUWING

*Vloeistoffen onder druk. Draai de dop langzaam los om de druk te laten ontsnappen, alvorens hem weg te nemen.*

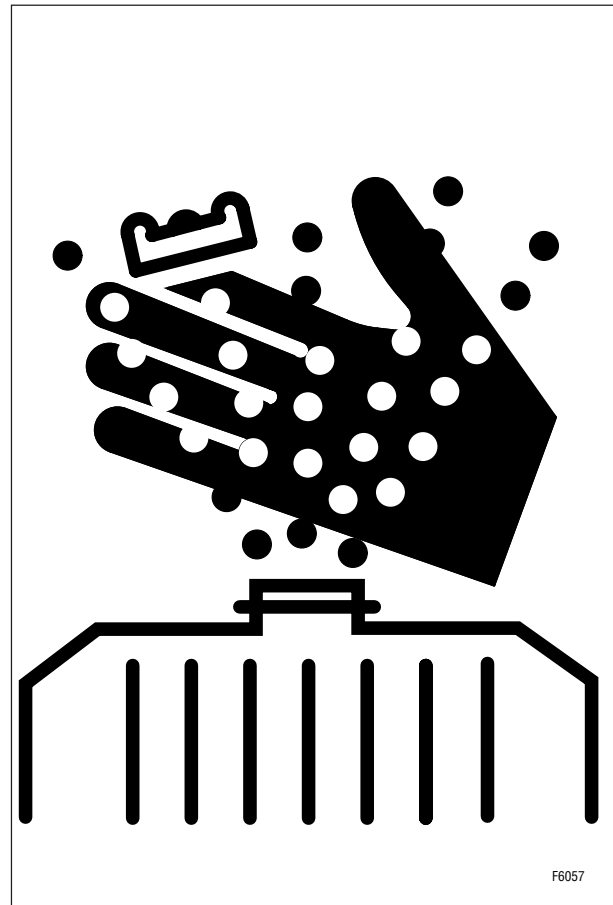
Wij bevelen het gebruik van **AGRIFLU** antivries aan. Hieronder volgt een tabel met mengverhoudingen volgens de heersende temperaturen.

Buiten temperatuur (tot ...)	AGRIFLU	Water
- 8° C	20%	80%
-15° C	30%	70%
- 25° C	40%	60%
- 35° C	50%	50%

F5667nl

Wij raden aan om tevens de aangepaste smeermiddelen te gebruiken, zoals aangegeven in de "INHOUDENTABEL".

**OPMERKING:** *de machine niet dadelijk gebruiken na de start 's morgens of na een lange stilstand. Steeds het hydraulisch systeem, de motor en de cilinders opwarmen.*



F6057

## BETON- OF SCHROOTSCHAAR

### KEUZE EN MONTAGE VAN EEN SCHAAR

Een schaar is veel zwaarder dan een graafbak, kies een model dat is aangepast aan de machine, namelijk met betrekking op de stabiliteit.

**OPMERKING:** zie de handleiding van de desbetreffende fabrikant voor het gebruik van de sloopchaar.



### WAARSCHUWING

Wendt u zich voor de keuze van de hydraulische breekhamer die het meest geschikt is met het oog op de kenmerken van de machine of voor de eventuele afstellingen van de toevoercapaciteit en de bedrijfsdruk die vereist worden door het gekozen werktuig tot de dealer.



### AANDACHT

Beim Abbruch von Gebäuden und allgemeinen Bauten besteht normalerweise ein größeres Gefahrenpotential. Wenn ein Gebäude mit einem Bagger abgebrochen werden muß, der nur mit Ausleger und Löffel ausgerüstet ist, darf die maximale Arbeitshöhe gemäß den örtlichen und nationalen Vorschriften nicht überschritten werden.

### TE NEMEN VOORZORGEN BIJ HET GEBRUIK VAN EEN SCHAAR



### AANDACHT

Een schaar is veel zwaarder dan een graafbak, daarom zal zij een negatieve invloed hebben op de stabiliteit van de machine en het risico op omslaan verhogen. Tijdens het gebruik kunnen wegvliegende stukken puin de cabine of andere delen van de machine raken.

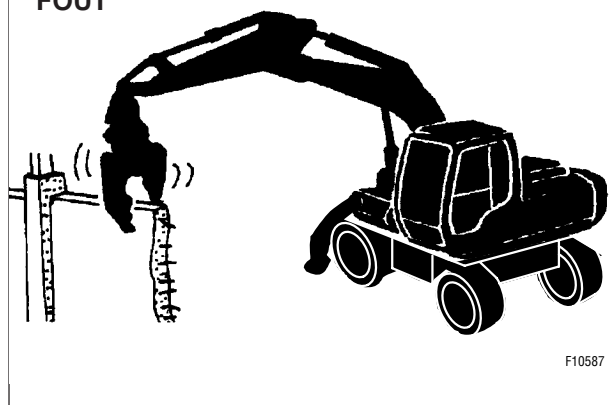
Volg strikt alle volgende instructies en neem alle nodige maatregelen om ongevallen te voorkomen die schade kunnen veroorzaken aan de machine en lichamelijk letsel kunnen toebrengen aan de bedienaar.

1. Het gewicht van de machine niet dragen op de schaar met de cilinders van de graafuitrusting volledig "UIT" of "IN" daar dit zal leiden tot schade aan de graafuitrusting. Doe dit zeker niet met de cilinder van de schaar volledig "UIT" daar het risico op schade nog veel groter is.
2. Niet knippen met de schaar over de zijkant van de machine, steeds werken in het verlengde van de onderwagen. De risico's op omslaan zijn zeer groot.

### FOUT



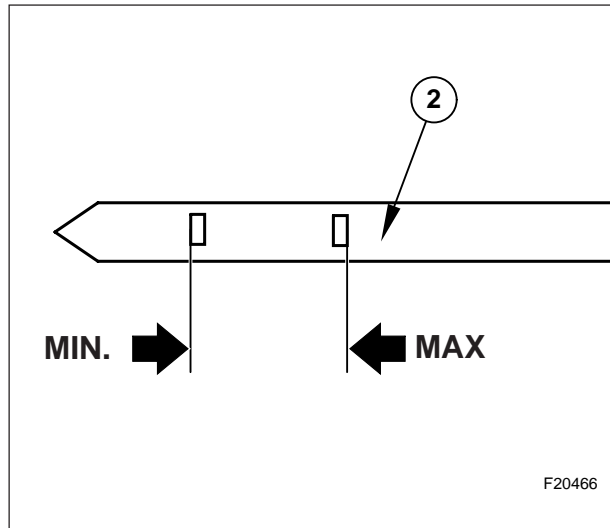
### FOUT



**OPMERKING:**

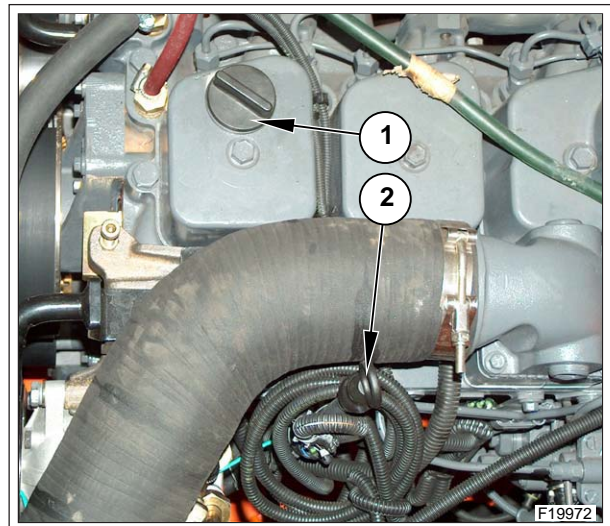
- Wacht 15-20 minuten zodat de olie in het carter kan stromen.
- Doe de motorkap open zoals beschreven in de paragraaf "MOTORKAP EN TOEGANGSPANELEN".
- Trek de peilstok (2) uit, reinig hem met een schone doek en plaats de peilstok terug in zijn zitting. Trek de peilstok terug en controleer het niveau. Het niveau moet zich bevinden tussen de **MIN** en **MAX** merktekens.

**OPMERKING:** plaats de peilstok langzaam in zijn zitting, daar anders een drukopbouw de correcte aflezing van het peil kan beïnvloeden.



- Als het peil te laag is, dan de dop (1) verwijderen en olie bijvullen tot het correcte niveau.
- Sluit de motorkap.

**BELANGRIJK:** géén olie bijvullen die andere eigenschappen heeft dan deze, die reeds in de motor aanwezig is (zie de INHOUDEN TABEL).



**OLIE HYDRAULISCH SYSTEEM**  
(Visuele inspectie en bijvullen)

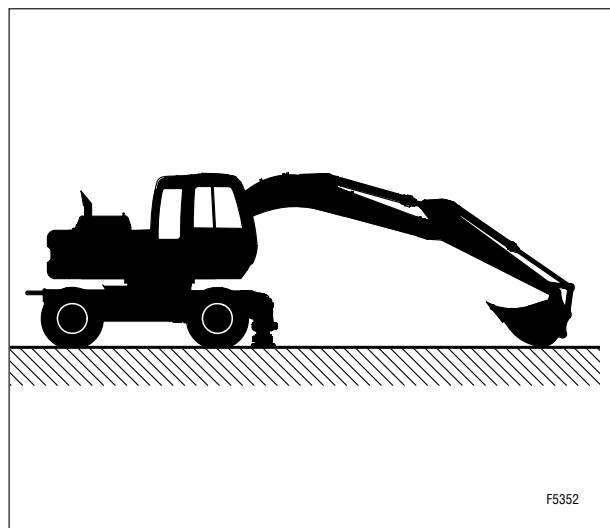


**WAARSCHUWING**

Tijdens het werken kunnen de componenten en leidingen van het hydraulisch systeem hoge temperaturen bereiken. Stop de machine en laat ze afkoelen alvorens de inspectie of het onderhoud te starten. Gevaar op brandwonden.

Wanneer de controle na het werk wordt uitgevoerd, dient u de volgende punten te controleren:

- Parkeer de machine op een horizontaal oppervlak.



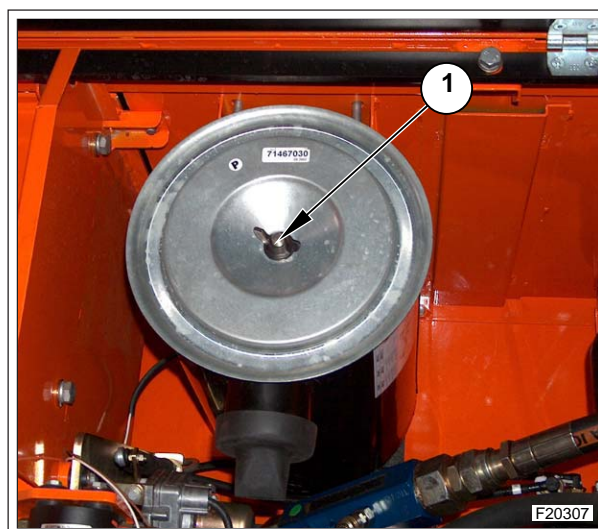
## LUCHTFILTER: EXTERN ELEMENT (Reinigen)

**BELANGRIJK:** voer deze activiteit ook uit wanneer het betreffende signaallichtje op het display van de monitor gaat branden.



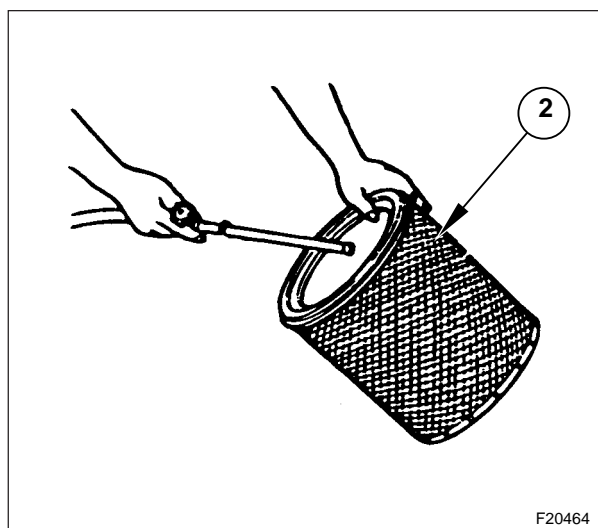
### WAARSCHUWING

Draag steeds veiligheidsbrillen met een zijdelingse bescherming bij het werken met luchtdruk, om onderdelen te reinigen, gezien het risico op verwondingen door rondvliegende deeltjes. Beperk de druk tot 0,2 Mpa (2 kg/cm<sup>2</sup>).



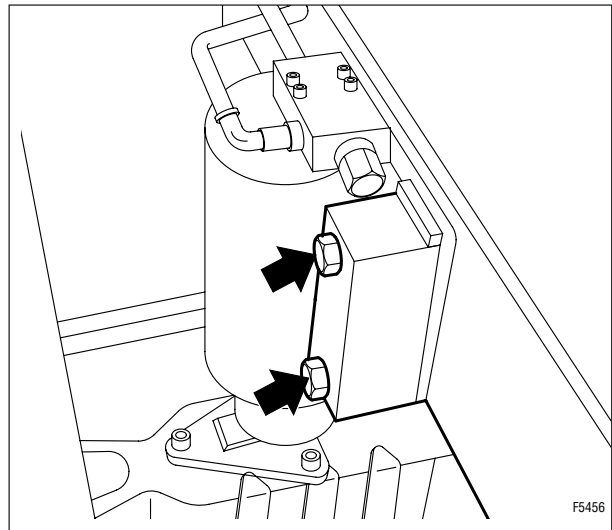
Ga als volgt te werk om het externe element van de luchtfilter schoon te maken:

- Parkeer de machine op een horizontaal oppervlak.
- Plaats de bak op de grond.
- Schakel de auto/idle functie uit, draai de knop van het handgas helemaal tegen de wijzers van de klok in, zet de motor af, neem de sleutel uit het contact en zet de linker console in de blokkeerstand (**LOCK**).
- Doe het paneel van het hydraulische pompcompartiment open.
- Schroef de vleugelmoer (1) los en verwijder het deksel samen met het externe element.
- Maak het externe element (2) schoon met druklucht. Richt de straal van binnenin de filter naar buiten.
- Duw een lamp die voldoende licht geeft in de filter en controleer op gaatjes en scheuren. Als er gaatjes of scheuren zijn, moet de filter onmiddellijk vervangen worden.
- Duw het externe element (2) op zijn plaats, controleer of het goed zit en bevestig het met de vleugelmoer (1).



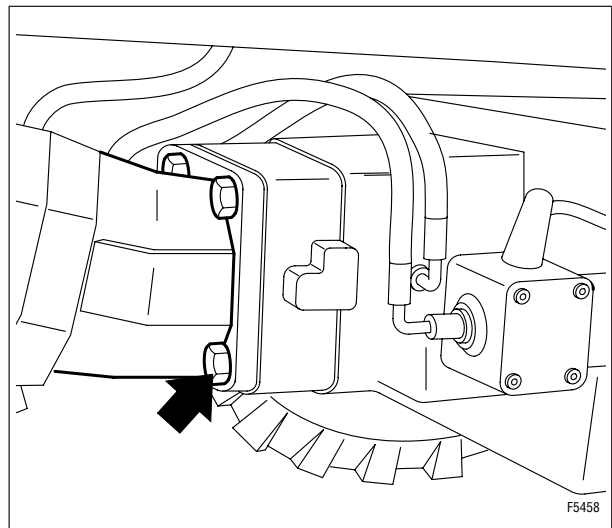
**BEVESTIGINGSBOUTEN BLOKKADECILINDER  
VOORAS**

- Bout: M18 x ,5
- Moment: 29,4 ± 3 daNm
- Dop: 27 mm



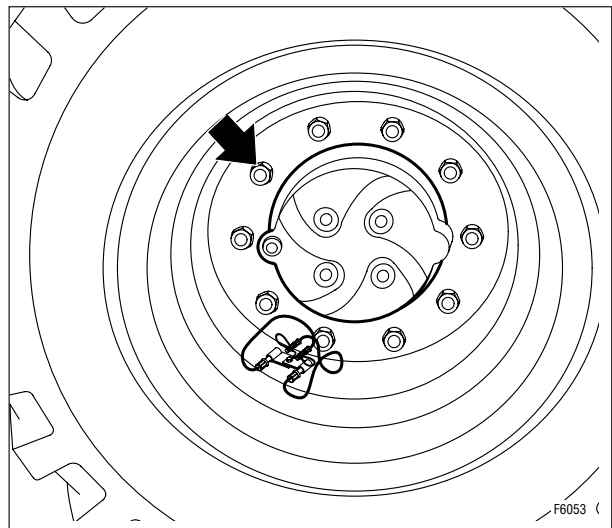
**BEVESTIGINGSBOUTEN HYDRAULISCHE  
MOTOR**

- Bout: M16 x 2
- Moment: 20,6 ± 2 daNm
- Dop: 24 mm



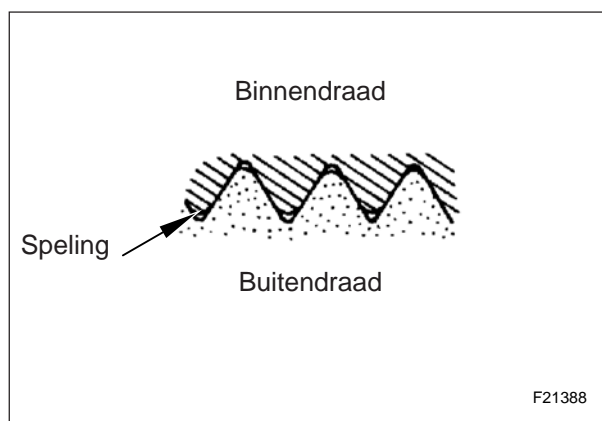
**MONTAGEBOUTEN VAN DE WIELEN**

- Bout: M22 x 1,5
- Moment: 49 ± 5 daNm
- Dop: 32 mm

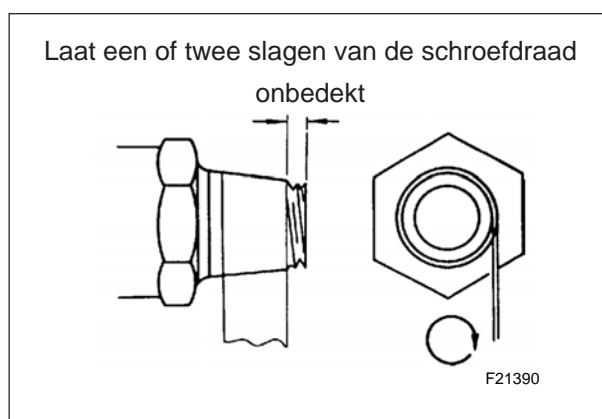


### VOORZORGSMAATREGELEN VOOR GEBRUIK VAN DE AFDICHTTAPE

- De afdichttape wordt gebruikt om de speling tussen het uitwendige of inwendige schroefdraad te verwijderen, om spleetvorming te voorkomen. Zorg dat alleen de benodigde hoeveelheid tape wordt gebruikt. Gebruik niet teveel tape.



- Controleer of het oppervlak van het schroefdraad schoon is en geen stof of schade vertoont. Breng de tape rondom de schroefdraad aan, zie de afbeelding. Breng de afdichttape in dezelfde richting als de schroefdraad aan.

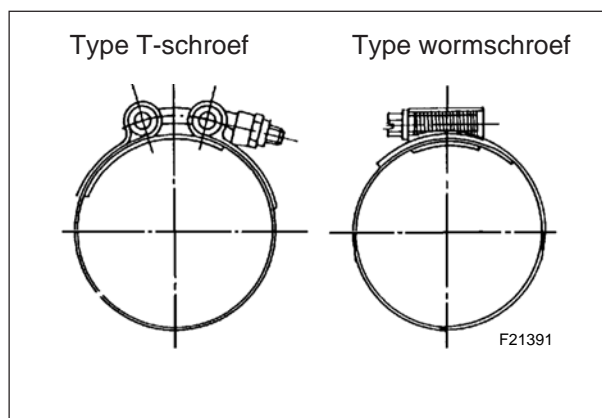


### VOORZORGSMAATREGELEN VOOR DE MONTAGE VAN KLEMMEN

- Het aanhaalmoment van de klemmen voor lagedrukslangen is afhankelijk van het type klem. Zie hieronder welk aanhaalmoment moet worden gebruikt voor de verschillende typen klemmen voor lagedrukslangen.

Aansluitklem met T-schroef voor sluiting klem:  
4,4 Nm

Aansluitklem met wormschroef voor sluiting klem:  
5,9 tot 6,9 Nm



## DRAAIKRANSLAGER (Smering)

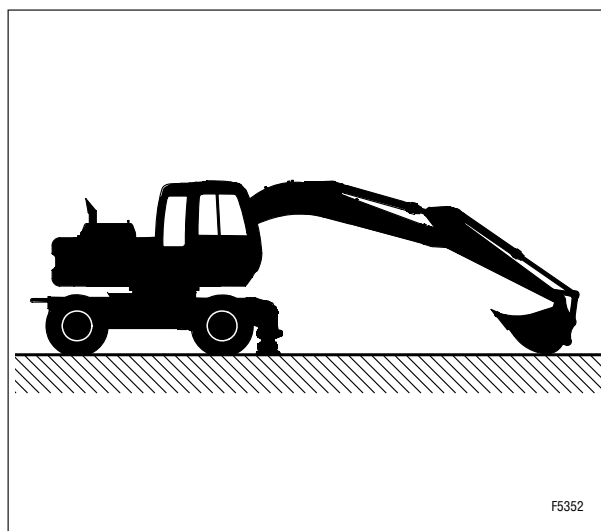


### AANDACHT

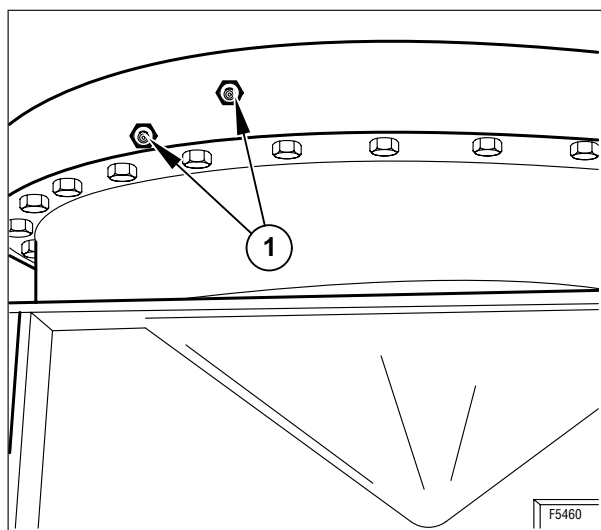
*Het smeren van de draaikrans, het tandwiel en de rotatie van de bovenbouw mag slechts door één persoon uitgevoerd worden. Alvorens de draaikrans te smeren moeten de personen uit de actieradius van de machine weggestuurd worden.*

Alvorens de cabine te verlaten de volgende handelingen uitvoeren:

- Parkeer de machine op een horizontaal oppervlak, indien mogelijk met een warme motor.
- Plaats de bak op de grond.
- Schakel de auto/idle functie uit, draai de knop van het handgas helemaal tegen de wijzers van de klok in, zet de motor af, neem de sleutel uit het contact en zet de linker console in de blokkeerstand (**LOCK**).
- Met een stilstaande bovenwagen gebruikmakend van een vetpomp, het voorgeschreven vet (zie **INHOUDEN TABEL** in dit hoofdstuk) inspuiten aan de 2 smeernippels (1).
- Start de machine en hef de bak ongeveer 20 cm van de grond en zwenk de bovenwagen 45° (1/8 draai).
- Plaats de bak op de grond.
- Herhaal de bovenstaande procedure drie maal. Volg steeds de veiligheidsvoorschriften aan het begin van deze paragraaf.
- Niet te veel vet inbrengen. Benodigde hoeveelheid vet voor deze handeling ~ 0,30 liter.



F5352



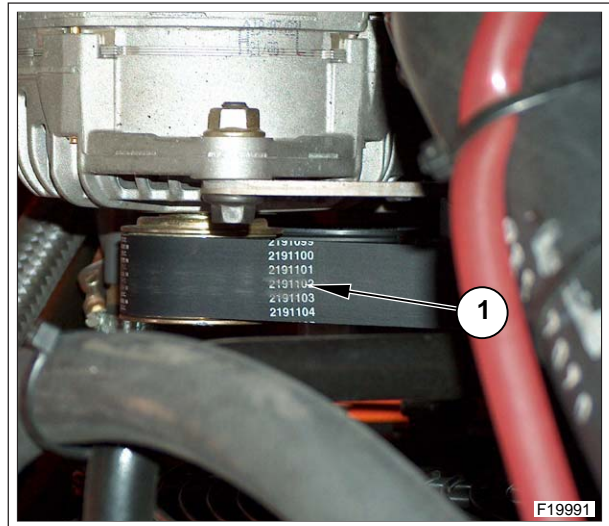
F5460

**RIEM VENTILATOR-ALTERNATOR  
(Vervangen)**



**AANDACHT**

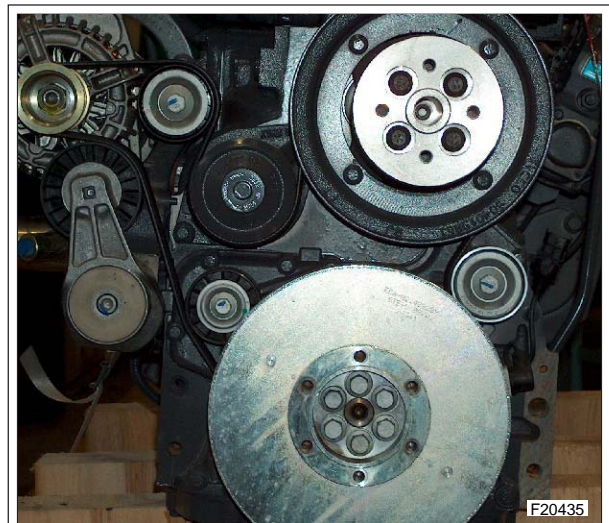
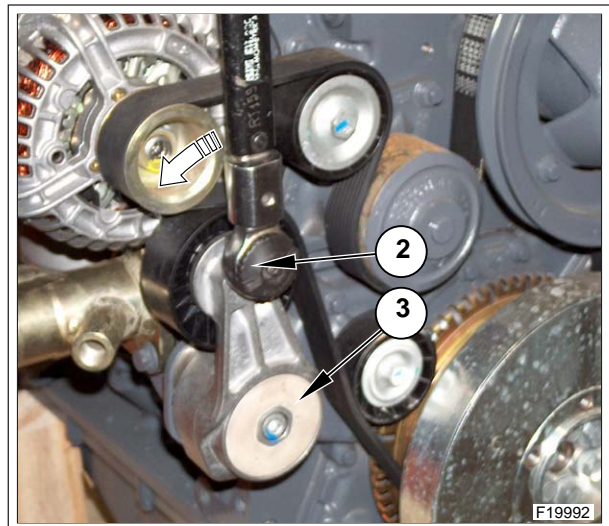
Controleer steeds of de motorkap in haar open positie goed vastzit met de blokkeerstang (gevaar voor lichamelijk letsel).  
Nooit enig deel van het lichaam in de nabijheid brengen van draaiende riemen of ventilators. Wees zeer voorzichtig in de nabijheid van ventilators (alternator en radiatorschroef).



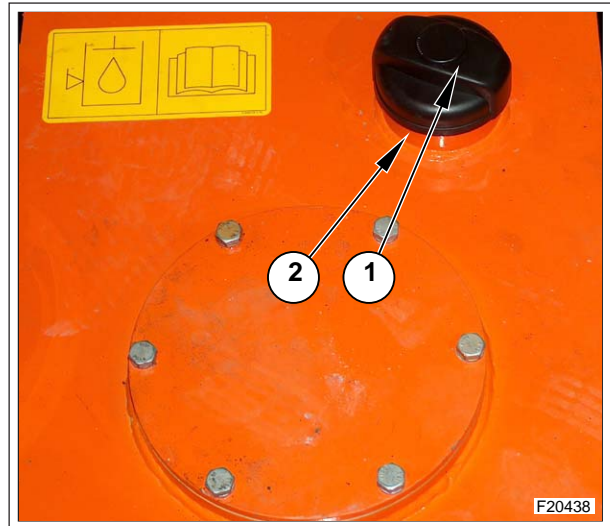
**WAARSCHUWING**

Denk er aan dat de motor zeer hoge bedrijfstemperaturen kan bereiken. Het is belangrijk om de nodige voorzorgen te nemen tegen brandwonden en verwondingen door het dragen van de aangepaste kledij en beschermingen.

- Ga als volgt te werk om de riem van de ventilatoralternator (1) te vervangen:
- Parkeer de machine op een vlak oppervlak.
- Plaats de bak op de grond.
- Zet de motor af, neem de sleutel uit het contact en zet de linker console in de blokkeerstand (**LOCK**).
- Wacht tot de machine afgekoeld is.
- Ga bovenop de bovenbouw staan en doe de motorkap open.
- Steek een sleutel met een vierkante kop van 3/8" in de opening (2) en werk in de richting van de pijl om de riemspanner (3) te verschuiven en de riem los te maken.
- Monteer de nieuwe riem en plaats ze zoals aangeduid op de afbeelding.



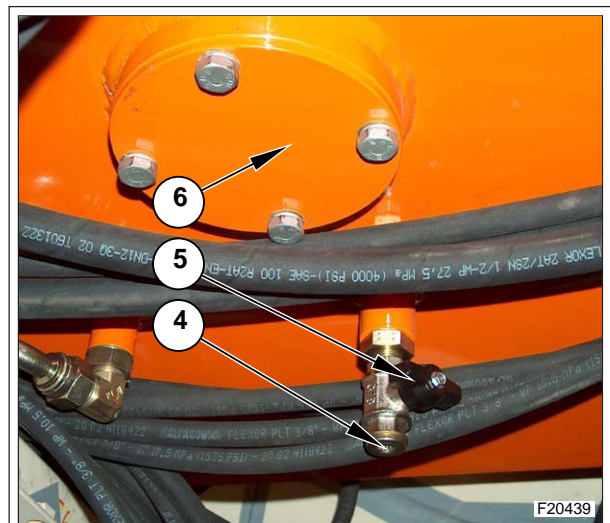
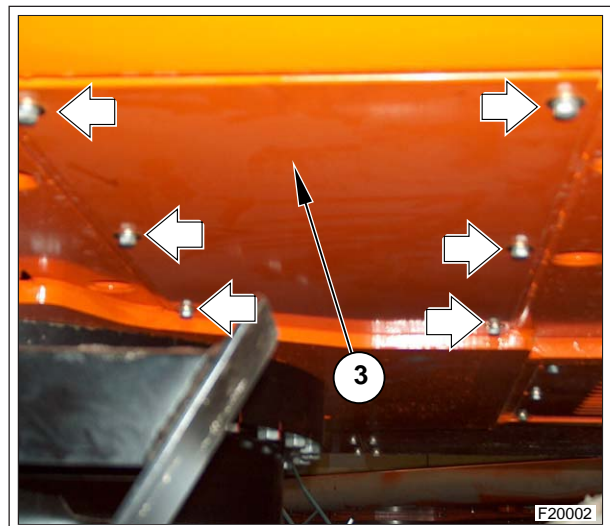
- Parkeer de machine op een horizontaal oppervlak. Plaats de bovenwagen haaks op de onderwagen om betere toegang te krijgen.
- Plaats de machine zoals aangegeven in de tekening, met ingetrokken armcilinder en uitgestoken bakcilinder.
- Plaats de bak op de grond.
- Schakel de auto/idle functie uit, draai de knop van het handgas helemaal tegen de wijzers van de klok in, zet de motor af, neem de sleutel uit het contact en zet de linker console in de blokkeerstand (**LOCK**). Wacht tot de machine voldoende is afgekoeld.
- Bevestig het onderhoudslabel aan de veiligheidshendel zoals aangegeven wordt in het hoofdstuk “**VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**”.



Ga op de volgende wijze te werk:

**OLIE AFTAPPEN**

- Bovenzijde van de hydraulische olie tank zuiver maken om vervuiling van het hydraulisch systeem te voorkomen.
- Verwijder de ontluchtingsdop (1) van de tank.
- Verwijder de plaat (3) aan de onderkant van de olietank.
- Draai de dop (4) op de kraan (5) los.
- Verwijder de olie via de opening van dop (2) met behulp van een zuigpomp.
- Verwijder de afvoerdop (6) en vang de olie, die men niet heeft kunnen opzuigen (5), op in een opvangbak.





CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

- Thank you very much for reading the preview of the manual.
- You can download the complete manual from: [www.heydownloads.com](http://www.heydownloads.com) by clicking the link below



- Please note: If there is no response to CLICKING the link, please download this PDF first and then click on it.

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL